Introduction

1 DANS LES COULISSES D'UN GUIDE NAUTIQUE
3 NOS VALEURS
7 L'ÉQUIPAGE
8 LE STYLE À L'ITALIENNE - NUVOLARI LENARD
12 SUZUKI ITALIA: COMMENT CHOISIR L'ANNEXE IDÉALE

Localités

70 MARSALA • SICILE
76 TRAPANI • SICILE
82 SAN VITO LO CAPO • SICILE
88 CASTELLAMMARE DEL GOLFO • SICILE
94 PALERME • SICILE
100 TERMINI IMERESE • SICILE
106 CEFALÙ • SICILE
112 FAVIGNANA • SICILE
118 USTICA • SICILE

Cartographie

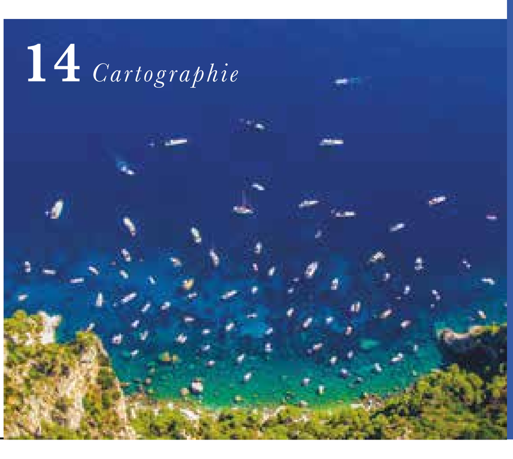
14 DE MARSALA À CEFALÙ
48 ÎLES ÉGADES ET USTICA
138 INDEX ET LÉGENDE

Itinéraires

124 SICILE
Terre aux nuances infinies

Partie technique

128 SIGNAUX CARDINAUX
129 RÈGLES DE MANŒUVRE
130 MARQUES ET FEUX DES NAVIRES
132 BULLETINS POUR LA NAVIGATION
134 ÉCHELLE BEAUFORT DE LA FORCE DU VENT
135 LES FORMALITÉS: ITALIE



CONFIEZ-VOUS À NOTRE **CONSEILLER 777**
ET LAISSEZ-VOUS GUIDER VERS VOTRE PROCHAINE DESTINATION !

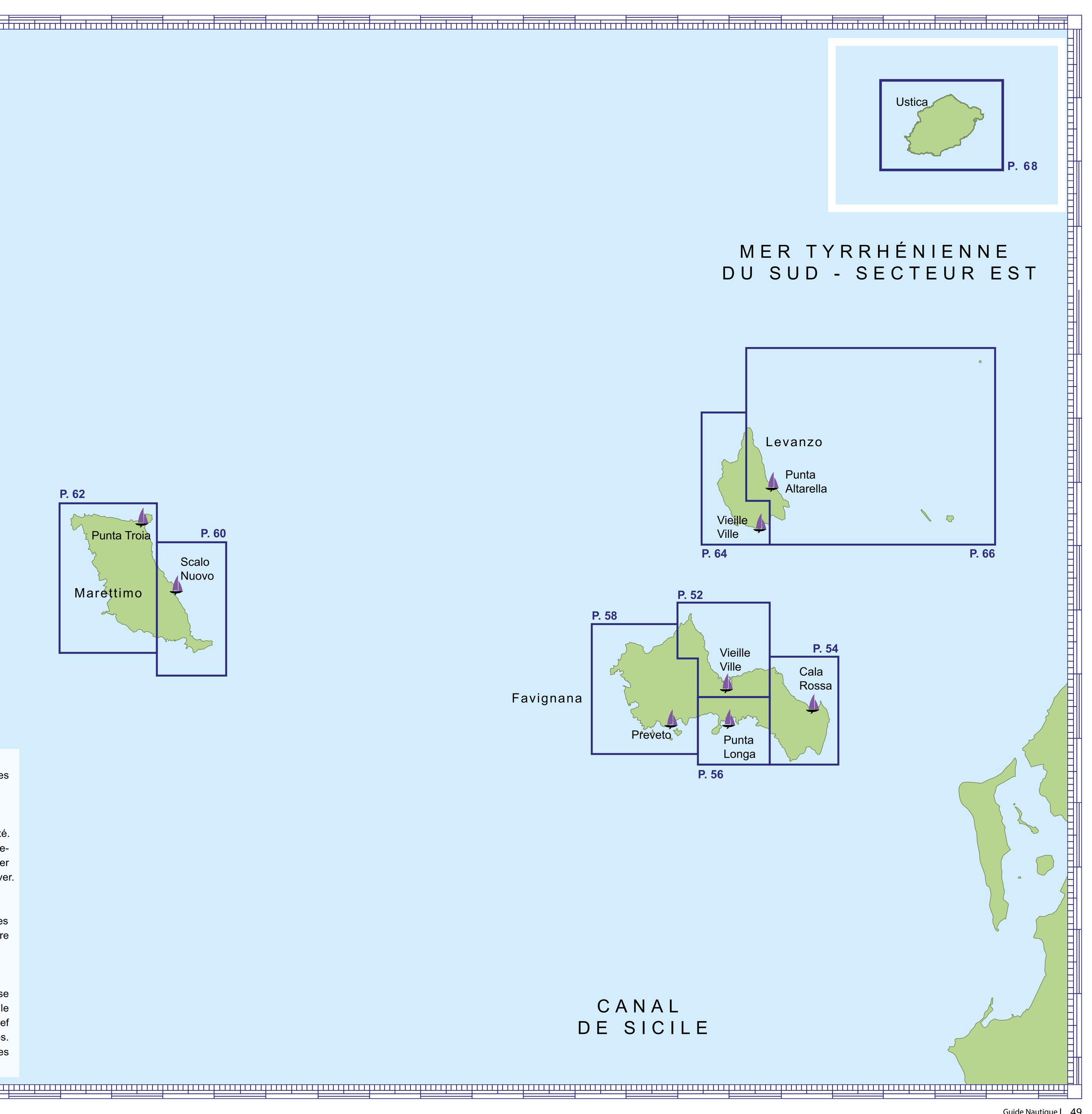
777pilotbook.com est le premier site Web qui recense les ports et les concessions portuaires
et vous aide à choisir le bon atterrissage!

Lisez les commentaires et partagez vos expériences
avec d'autres plaisanciers sur le rapport qualité-prix, la sécurité, la courtoisie et les services offerts.

La recherche est facile!
Il suffit de quelques clics pour avoir à votre disposition toutes les **informations utiles** à votre voyage.

777 GUIDE NAUTIQUE
savoir-faire et passion
777guidenautique.fr

ÎLES ÉGADES ET USTICA



DISTANCE EN MILLES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS ET LES MARINAS

Favignana Vieille Ville - Favignana Cala Rossa	7
Favignana Punta Longa - Favignana Preveto	13
Favignana Preveto - Favignana Vieille Ville	13
Favignana Vieille Ville - Marettimo Scalo Nuovo	4
Marettimo Scalo Nuovo - Marettimo Punta Troia	13
Favignana Vieille Ville - Marsala	8
Favignana Vieille Ville - Levanzo Vieille Ville	4
Levanzo Vieille Ville - Levanzo Punta Altarella	1
Marettimo Scalo Nuovo - Levanzo Vieille Ville	13
Levanzo Vieille Ville - Trapani	7
Levanzo Vieille Ville - Ustica Cala Santa Maria	60
Ustica Cala Santa Maria - Alicudi	57
Ustica Cala Santa Maria - Palermo (Palerme) La Cala	37

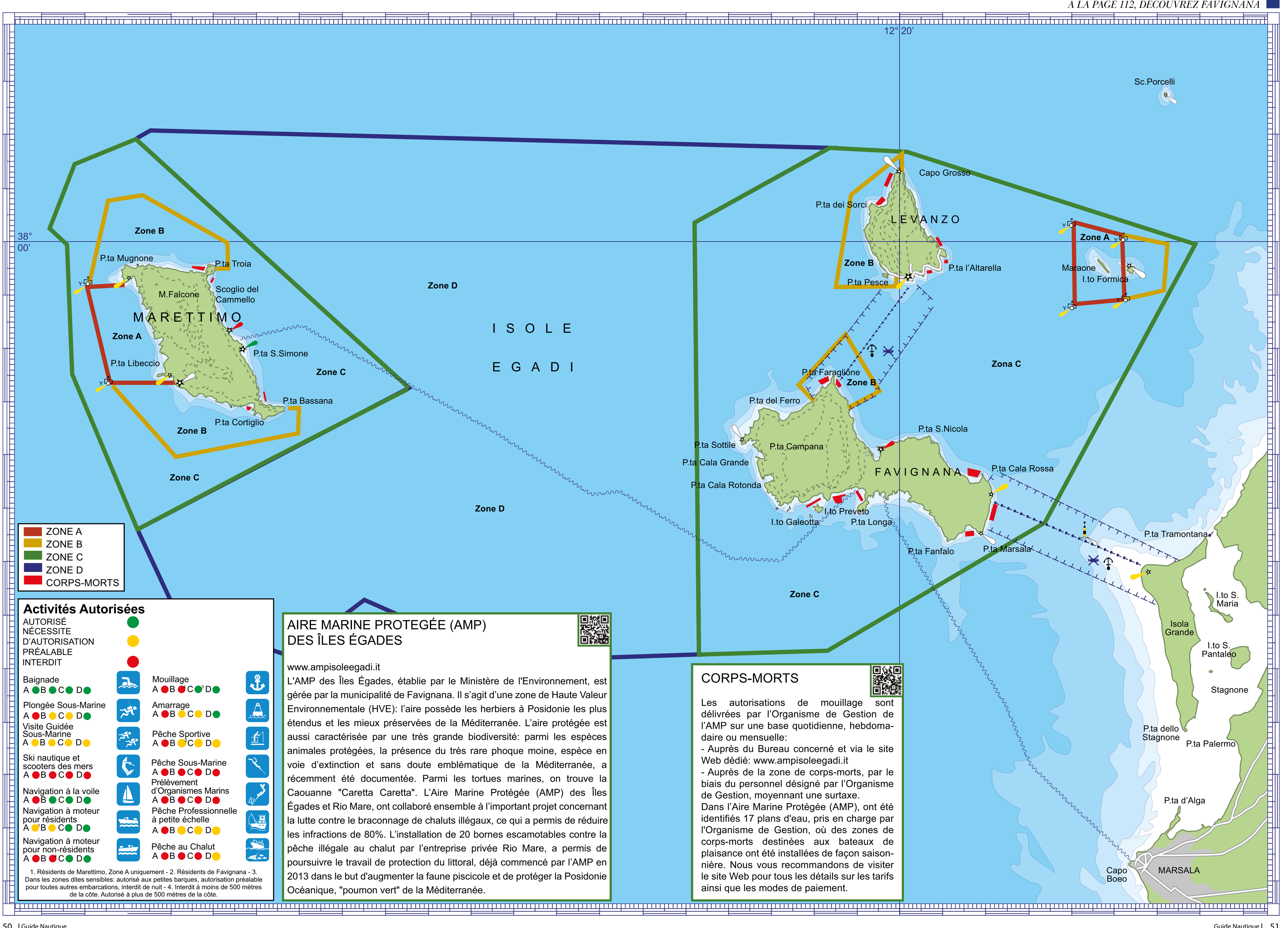
LE CLIMAT
Le climat est très doux, caractérisé par des étés longs pouvant aller de frais à chauds et des hivers courts et peu pluvieux.

LES VENTS
Les vents dominants sont de secteur ouest et soufflent souvent avec beaucoup d'intensité. En été, le vent est une brise de mer qui souffle fort, il se lève le matin et tombe généralement la nuit. Le vent de sud-est souffle fort dans les chenaux entre les îles et lève une mer dangereuse. Les vents de secteur Est sont très rares et se produisent uniquement en hiver.

LES COURANTS
Le courant est faible et vient principalement du NNO. Les courants sont forts entre les îles et, en fonction du vent, ils peuvent rendre la navigation difficile. Il convient donc d'être vigilant lorsque vous naviguez dans cette zone.

LES PAYSAGES
Les trois îles principales présentent quelques différences: Marettimo, la plus imposante, se caractérise par un relief quasi dolomitique avec des parois verticales qui donnent sur le côté ouest. Favignana, en revanche, présente une partie basse et plate à l'est et un relief important au nord. Levanzo, enfin, présente des hauteurs moyennes et assez uniformes. Les plages de l'Archipel sont peu étendues et rarement constituées de sable. Les côtes sont pour la plupart rocheuses.

À LA PAGE 112, DÉCOUVREZ FAVIGNANA



Activités Autorisées
AUTORISÉ – NÉCESSITE D'AUTORISATION PRÉALABLE – INTERDIT
Baignade · Mouillage · Plongée Sous-Marine · Amarrage · Visite Guidée Sous-Marine · Pêche Sportive · Ski nautique et scooters des mers · Pêche Sous-Marine · Navigation à la voile · Prélèvement d'Organismes Marins · Navigation à moteur pour résidents · Pêche Professionnelle à petite échelle · Navigation à moteur pour non-résidents · Pêche au Chalut

1. Résidents de Marettimo, Zone A uniquement - 2. Résidents de Favignana - 3. Dans les zones dites sensibles: autorisé aux petites barques, autorisation préalable pour toutes autres embarcations, interdit de nuit - 4. Interdit à moins de 500 mètres de la côte. Autorisé à plus de 500 mètres de la côte.

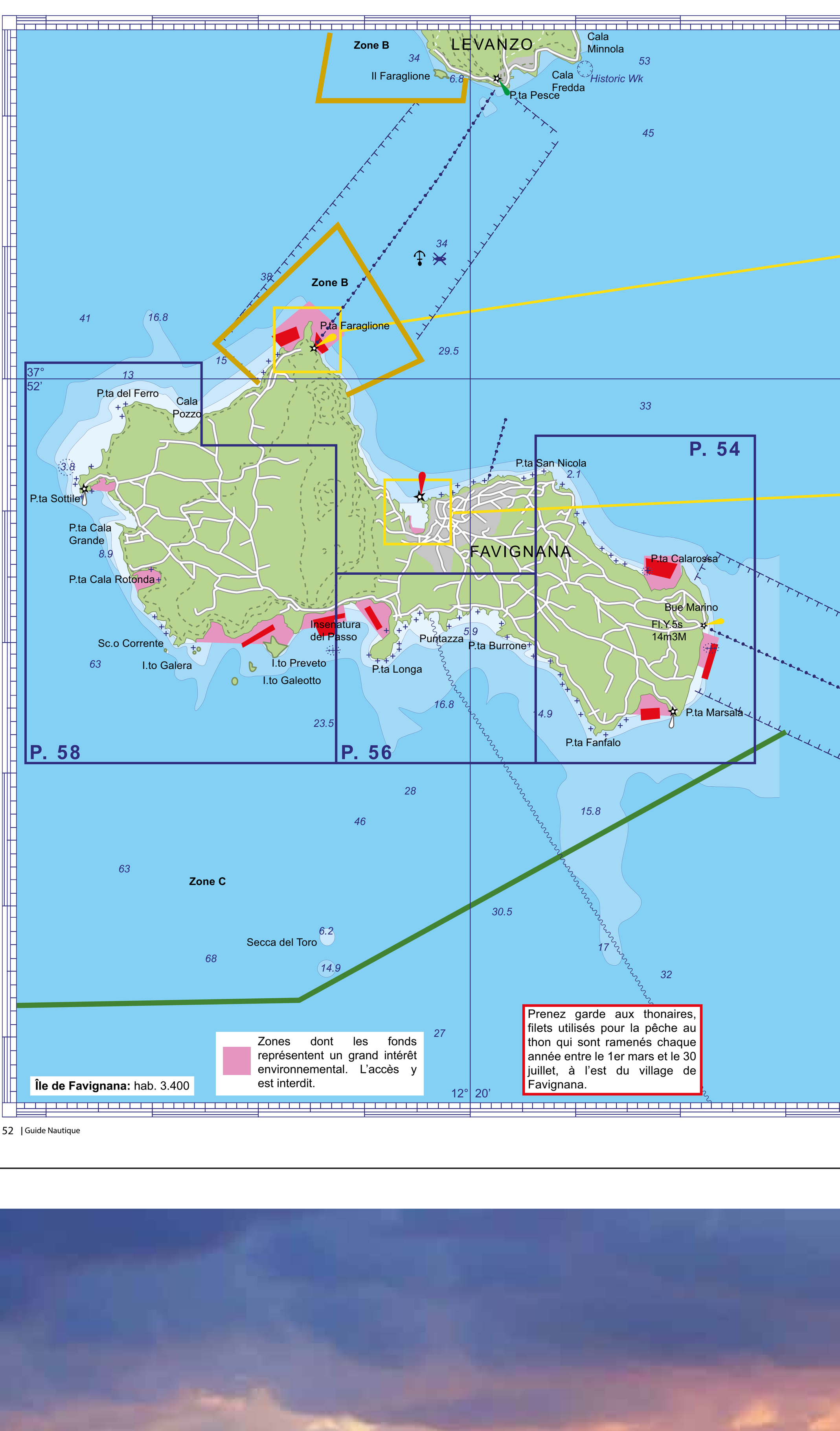
AIRE MARINE PROTEGÉE (AMP) DES ÎLES ÉGADES

www.ampisoleegadi.it
L'AMP des Îles Égades, établie par le Ministère de l'Environnement, est gérée par la municipalité de Favignana. Il s'agit d'une zone de Haute Valeur Environnementale (HVE): l'aire possède les herbiers à Posidonie les plus étendus et les mieux préservées de la Méditerranée. L'aire protégée est aussi caractérisée par une très grande biodiversité: parmi les espèces animales protégées, la présence du très rare phoque moine, espèce en voie d'extinction et sans doute emblématique de la Méditerranée, a récemment été documentée. Parmi les tortues marines, on trouve la Caouanne "Caretta Caretta". L'Aire Marine Protégée (AMP) des Îles Égades et Rio Mare, ont collaboré ensemble à l'important projet concernant la lutte contre le braconnage de chaluts illégaux, ce qui a permis de réduire les infractions de 80%. L'installation de 20 bornes escamotables contre la pêche illégale au chalut par l'entreprise privée Rio Mare, a permis de poursuivre le travail de protection du littoral, déjà commencé par l'AMP en 2013 dans le but d'augmenter la faune piscicole et de protéger la Posidonie Océanique, "poumon vert" de la Méditerranée.

CORPS-MORTS

Les autorisations de mouillage sont délivrées par l'Organisme de Gestion de l'AMP sur une base quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle:
- Auprès du Bureau concerné et via le site Web dédié: www.ampisoleegadi.it
- Auprès de la zone de corps-morts, par le biais du personnel désigné par l'Organisme de Gestion, moyennant une surtaxe.
Dans l'Aire Marine Protégée (AMP), ont été identifiés 17 plans d'eau, pris en charge par l'Organisme de Gestion, où des zones de corps-morts destinées aux bateaux de plaisance ont été installées de façon saisonnière. Nous vous recommandons de visiter le site Web pour tous les détails sur les tarifs ainsi que les modes de paiement.

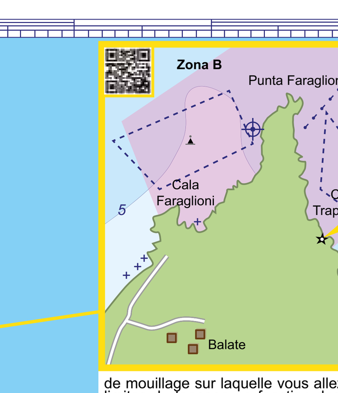
À LA PAGE 112, DÉCOUVREZ FAVIGNANA



Île de Favignana: hab. 3.400

Zones dont les fonds représentent un grand intérêt environnemental. L'accès y est interdit.

Prenez garde aux thonaires, filets utilisés pour la pêche au thon qui sont ramenés chaque année entre le 1er mars et le 30 juillet, à l'est du village de Favignana.



FAVIGNANA - PUNTA FARAGLIONI BOUÉES D'AMARRAGE
N 37°57',27 E 012°18',35

Info line +39 091 564 1508 | www.boat-mooring.com/4057

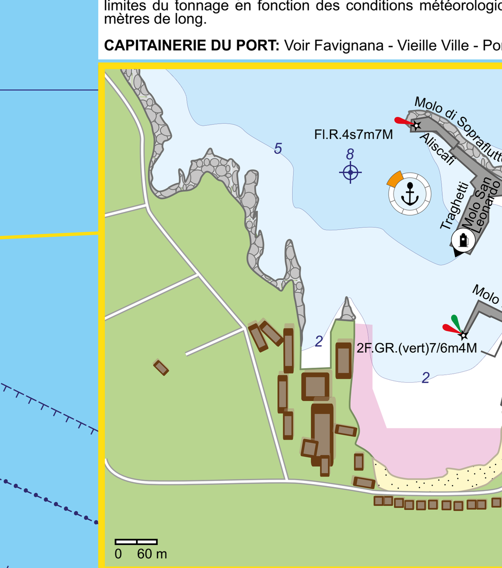
6 bouées d'amarrage jusqu'à 24 mètres - VHF p.d.

Lieu sauvage et charmant dont la tranquillité est plutôt troublée en raison des nombreux bateaux circulant entre Favignana et Levanzo.

MOUILLAGE: Mouillage autorisé en dehors des zones caractérisées par des fonds d'un intérêt environnemental important.

AVERTISSEMENTS: L'endroit est exposé aux vents de secteur nord: à l'Ouest de la pointe, il est exposé au nord-ouest, tandis que à l'Est de la pointe, il est exposée au nord-est. Les autorisations pour s'amarrer dans les zones de corps-morts sont délivrées par l'Organisme de Gestion du Parc sur une base quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle. Le paiement peut être effectué en ligne, auprès des bureaux de l'AMP ou directement à l'arrivée à la bouée de mouillage, moyennant un supplément. Nous vous recommandons de bien vérifier auprès de l'organisme chargé de la collecte du paiement que la bouée de mouillage sur laquelle vous allez vous amarrer est bien conforme à votre type de bateau, car il pourrait y avoir des limites du tonnage en fonction des conditions météorologiques en mer, notamment pour les unités supérieures à 15 mètres de long.

CAPITAINERIE DU PORT: Voir Favignana - Vieille Ville - Port Municipal



FAVIGNANA - VIEILLE VILLE - PORT MUNICIPAL N 37°56',00 E 012°19',40

Info line +39 091 564 9347 | www.boat-mooring.com/4051

95 postes d'amarrage bateaux jusqu'à 50 mètres - tirant d'eau 4 mètres - VHF voir site Web

C'est le seul port de l'île qui peut accueillir les bateaux de plaisance. Le pittoresque village se trouve juste à côté. Les mouillages sont peu nombreux. Toutefois, il existe plusieurs bouées de mouillage, disséminées dans de nombreuses criques de l'île, gérées par la l'Organisme de Gestion du Parc qui applique des prix raisonnables.

AMARRAGES LIBRES: Il y a que quelques places à l'extrémité du Molo Principale et du Molo di Sopraflutto, le brise-lames situé à l'extérieur, près de la balise bâbord rouge. Pendant l'été, ces places sont principalement occupées par les navettes touristiques.

MOUILLAGE: Il est possible de mouiller en l'absence de vent de nord-ouest entre le Molo San Leonardo et la balise bâbord rouge, en veillant à ne pas gêner les manœuvres des ferries et des hydroglisseurs.

AVERTISSEMENTS: Le vent de nord-ouest rend les opérations d'amarrage à l'extérieur du Molo Principale difficiles. Prenez garde au trafic des ferries et des hydroglisseurs. En entrant dans le port, si vous êtes abordés par les préposés de la marina en annexe, assurez-vous qu'ils fassent bien partie de la compagnie avec laquelle vous allez vous amarrer.

CAPITAINERIE DU PORT: Locamare à Favignana - Tél. +39 0923 922 273 - VHF 16

CARBURANT: Le quai du carburant peut accueillir des bateaux jusqu'à 40 mètres de long ayant un tirant d'eau maximum de 4,50 mètres. Essence et diesel nationaux à tarif réduit. Possibilité de faire le plein en appelant un camion-citerne, avec un système de pompes à débit rapide/subventionné. Ouvert 7j/7 en service continu, toute l'année. www.p.d. - VHF p.d. - Michele +39 388 854 7001

Curiosités, Événements, À ne pas manquer, Histoire et Services utiles voir page 112.

Marsala

Marsala a été pendant des siècles l'une des villes les plus "anglaises" de Sicile: les relations avec la Grande-Bretagne remontent au Moyen-Âge atteignant leur apogée dans le développement de la culture du vin au XIXe siècle, qui fit la renommée de la ville dans le monde entier. Marsala est aussi dotée d'un caractère combatif mettant en valeur une forte identité "italienne". En effet, dans l'Antiquité, elle fut théâtre de grandes batailles entre Carthaginois, Syracusains et Romains. Aujourd'hui, le souvenir de l'expédition des Mille est inscrit dans les moindres recoins et pierres de la ville. Le symbole le plus parfait de la fusion entre ces deux esprits est représenté par le Palazzo VII Aprile, aujourd'hui l'hôtel de ville, avec ses paisibles arcades d'inspiration palladienne. C'est aussi le point de départ de la révolte contre les Bourbons le 7 avril 1860. Le charme de Marsala réside donc dans ses nombreuses contradictions toutefois sereines de la nature, de l'histoire et de l'architecture: d'une part, les salines immergées dans le calme absolu de la lagune du Stagnone appartenant aujourd'hui aux oiseaux migrateurs. D'autre part, les caves à vin, lieux qui, depuis deux siècles, nourrissent l'économie de la ville et attirent les amateurs de vin et d'architecture du monde entier, du fait de leur position géographique dans les *bagli* (anciennes fermes fortifiées de la région de Trapani, où la tradition a su combiner fortifications militaires et culture des agrumes et de la vigne). Fortifications, tours de guet, églises et sanctuaires parsèment les dunes de sable, le paysage de la lagune et les magnifiques plages aux eaux peu profondes et chaudes. Accordez-vous un moment de détente sur la promenade du front de mer de Cap Boeo, en dégustant un *squarato* (pain local à base de graines de fenouil ou d'anis plongé dans l'eau chaude avant sa cuisson au four), ou une *caponata*, ou encore la spécialité des pâtes aux sardines, le tout accompagné d'un verre de vin doux Marsala, extase portée à son comble par une ville à la fois discrète et cosmopolite, où la fusion de la nature avec l'homme créé le bonheur d'un équilibre hors du temps.

Stefano Aicardi

Marsala

À bord

ŒNOTHÈQUE
La Sirena Ubriaca, œnothèque située Via Garibaldi à Marsala, étape incontournable non seulement pour les amateurs de vin, mais aussi expérience sensorielle unique. Salvo, aubergiste-propriétaire, vous dévoilera tous les secrets des vins du terroir et du Marsala. Il vous fera déguster les produits locaux avec des combinaisons inhabituelles. Avitaillement à bord assuré!! Salvo +39 328 574 8408

Port

Le port de Marsala est situé à l'extrémité de la pointe ouest de la Sicile. Outre sa situation stratégique, il joua un rôle important dans l'histoire de l'Italie. En effet, ce port a toujours été convoité par la population des territoires voisins en raison de la position qu'il occupe en Méditerranée, fonctionnelle pour les activités commerciales. Le 11 mai 1860, parmi les nombreux navires anglais, se trouvaient aussi la flotte de Garibaldi et les Mille qui débarquèrent ici même sur le quai, portant désormais son nom.
A l'intérieur vous y trouverez des chantiers navals, des ateliers pour la réparation et entretien des moteurs, des espaces pour mettre les bateaux de pêche, voiliers et yachts à moteur en cale sèche, et des places pour accueillir les plaisanciers. Grâce à sa large gamme de services et à sa position privilégiée au centre des principales routes touristiques en Méditerranée, comme pour rejoindre les îles Egadi et Pantelleria, le port de Marsala offre un grand choix d'excursions et d'itinéraires, représentant ainsi une zone logistique idéale pour le tourisme nautique. Situé seulement à 10 minutes à pied du centre-ville, vous serez tout de suite plongé dans un paysage unique au milieu d'avenues, de places et de lieux de promenades à l'atmosphère exclusive et accueillante, représentative de la beauté du sud. La facilité d'accès aux aéroports internationaux de Trapani et de Palerme ainsi que les principales destinations touristiques de la région, font du port un endroit idéal pour y séjourner toute l'année.

Curiosités

Sous l'Église de Saint-Jean Baptiste, se trouve la "Grotte de la Sibylle". Selon la légende, le puits situé à l'intérieur de la grotte permettait à l'esprit de la Sibylle Sicilienne de se manifester. On identifia ce personnage à la Sybille de Cumes, prêtresse d'Apollon, qui demanda au dieu de vivre autant d'années qu'il y avait de grains de sable dans sa main. Apollon lui offrit la jeunesse éternelle en échange de sa virginité, mais la Sibylle refusa et son corps devint de plus en plus petit, jusqu'à ce qu'il disparaisse. Il se dit alors que, boire l'eau du puits développait des dons divinatoires. Le rite du "Scutu" ("L'Écoute") était né: à la veille de la Fête de Saint-Jean Baptiste, les femmes de Marsala buvaient l'eau du puits afin d'écouter les échos de la grotte qui prononçaient les oracles concernant leurs époux. À l'époque chrétienne, une statue du Baptiste fut déposée à l'intérieur de la grotte en attribuant ensuite le pouvoir de guérison à l'eau du puits.

Église Mère consacrée à Saint-Thomas de Cantorbéry

Événements

À Marsala, deux rituels religieux importants ont lieu pendant la Semaine Sainte: la Procession du Jeudi Saint et celle du Vendredi Saint. La première, organisée par la Confrérie de Sainte-Anne, est connue depuis 2013 sous le nom de la Représentation Sacrée de la Passion de Jésus-Christ à Marsala. Des acteurs formant plusieurs groupes, vêtus de costumes d'époque, défilent dans le centre historique et sillonnent les rues principales de la ville. Le rituel atteint le moment le plus spectaculaire dans l'évocation des chutes du Christ sur son chemin de croix. La deuxième procession qui se déroule le lendemain, est organisée par la Confrérie de Marie-Très-Sainte-de-Douleur à Marsala. Le simulacre de la Vierge Marie et du Christ mort est porté en procession de l'Église Mère.

À ne pas manquer

Une connexion avec la promenade très fréquentée du front de mer Boeo s'ouvre au nord-ouest du Port de Marsala. En remontant vers le Monument aux Mille, par Via Scipione l'Africano, vous atteindrez Porte Garibaldi, par laquelle le général fit son entrée dans la ville le 11 mai 1860. À proximité de la porte, se trouve le Musée des Tapisseries Flamandes qui, depuis 1984, conserve huit tapisseries du XVIe siècle, offertes à la ville par l'évêque de Messine en 1589: tapisseries en laine et en soie représentant des scènes de la révolte de la Judée contre Rome (66 après J.-C.). Le principal édifice religieux de Marsala est l'Église Mère consacrée à Saint-Thomas de Cantorbéry, située sur Piazza della Repubblica. La cathédrale a été construite entre 1173 (année de la canonisation du saint) et 1189, sous le règne de Guillaume II de Sicile (dit "Guillaume le Bon") et de Jeanne d'Angleterre, fille d'Henri II Plantagenêt. Son architecture se caractérise par diverses extensions de style normand, principalement de la Renaissance, réalisées par des artistes toscans et du nord de l'Italie. Le Palais du VII Avril (dont la façade et les arches s'inspirent du Palladio), l'ancien Couvent des Carmes (devenu célèbre car le son de la cloche fit osciller son clocher) et le Palais Grignani (qui abrite la Pinacothèque de Marsala) sont autant d'importants édifices à visiter dans la vieille ville. En retournant sur la promenade du front de mer Boeo, son prolongement vous mènera directement au site archéologique de la ville. Les découvertes puniques et romaines sont rassemblées à l'intérieur du Site Archéologique local et du Musée Archéologique Régional «Baglio Anselmi». À l'intérieur du site, vous pourrez contempler les vestiges de l'Insula Romaine (IIIe-IVe siècle après J.-C.), les rues pavées et les vestiges d'habitations ainsi que les thermes et les mosaïques. Le musée, quant à lui, est installé dans une ancienne fabrique de vin depuis 1985 et abrite l'épave d'un grand navire punique du IIIe siècle avant J.-C., de 10 mètres de long sur 3 mètres de large, retrouvée en 1971 dans les eaux de Punta Scario. En quittant la ville, vous pourrez explorer le lagon et les îles situées au nord de la ville (Lagune du Stagnone) et au sud, une station balnéaire, avec des plages typiques. Depuis 1984, la partie nord fait partie de la Réserve Naturelle Régionale des Îles Stagnone de Marsala, riche en histoire et en architecture pour la présence de ses moulins à vent qui bordent les salines et pour le Hangar Nervi: hangars en béton armé (actuellement abandonnés) conçus en 1935 par Pier Luigi Nervi. Les plages les plus célèbres de la région nord de Marsala sont Punta Tramontana, San Teodoro et Marausa. Elles offrent un paysage composé de dunes de sable aux eaux très peu profondes. L'Île de Saint-Pantaléon est l'ancienne cité phénico-punique de Mozia dont les découvertes peuvent être visitées dans le musée local. Depuis le Port de Marsala, la promenade du front de mer s'étend vers le sud-est et mène chez l'établissement vinicole Cantine Florio, où l'on propose la visite guidée sur réservation des caves historiques (44 000 mètres carrés). Parmi les plages du sud, ne manquez pas la célèbre Lido Signorino, ainsi que celles de la région de Petrosino (Margi Milo et Playa del Sol).

Histoire

Les premières découvertes de Marsala remontent aux Phéniciens qui, au VIIIe siècle av. J.-C. fondèrent la colonie de Mozia sur l'Île de Saint-Pantaléon, située au centre du Stagnone de Marsala. Mozia (une des trois villes phéniciennes de la Sicile occidentale avec Palerme et Solunto) fut détruite en 397 av. J.-C. par les Syracusains, dirigés par le tyran Denys l'Ancien. Les rescapés de l'attaque se réfugièrent dans la région de Cap Boeo et fondèrent la ville de Lilybée (appelée par les Grecs «Lilybaion», signifiant «la cité libyenne», en référence à l'ancien nom que portait la côte nord-africaine). La colonie fut ensuite connue sous le nom de Lilybaeum par les Romains, qui la conquirent en 218 av. J.-C. lors d'une des premières batailles de la seconde guerre punique. Sous Rome, Lilybée devint un centre politique et commercial très important. À partir de 76 av. J.-C., c'est son questeur Cicéron qui, après avoir été élu, entama une lutte politique contre Caius Licinius Verrès. Ce dernier, déjà connu pour ses vols et ses détournements de fonds, deviendra quelques années plus tard le préteur de la Sicile. Sous les Arabes et les Byzantins, la ville perdit de son importance, alors que la présence arabe marquait un renouveau économique. On dit que ce sont les Sarrasins qui baptisèrent la ville du nom de "Mars-Ali" (signifiant "Grand Port") ou, selon une autre version, "Mars-Allah" ("Port de Dieu"). La prospérité de la ville se poursuivit au travers des dominations successives et s'altéra à la fin du XVIe siècle, quand l'Empereur Charles Quint repoussa les attaques des pirates sarrasins en enterrant le port de Punta d'Alga. Un nouvel âge d'or pour Marsala commença à partir de 1773, quand le négociant anglais John Woodhouse, intéressé par la diffusion du vin local en Europe, modifia sa teneur en alcool afin de prévenir toute altération du vin pendant son transport par bateau. Cette idée suscita un grand enthousiasme dans toute l'Europe, en particulier en Grande-Bretagne. Au cours du XIXe siècle, l'histoire de Marsala fut intrinsèquement liée au Risorgimento: le 11 mai 1860, Garibaldi débarque à Marsala avec un corps de volontaire, appelé l'expédition des Mille. De là, commence alors son ascension vers Rome. Appartenant à la province de Trapani, Marsala continua à fonder sa prospérité sur la production de vin. Dès la première moitié du XIXe siècle, elle commença à développer son activité industrielle à l'export, notamment grâce à l'investissement de la famille Florio. Frappé par de lourds bombardements le 11 mai 1943, Marsala reçut la Médaille d'Or pour la Valeur Civique en 1961.

Comment se déplacer

LOCATION DE VOITURES/MOTOS/VÉLOS
ICAR E AUTO4
Pour vos déplacements à terre, **Icar e Auto4** dispose d'un grand choix de véhicules de location: voitures, scooters, vans et minibus. Service de navette avec chauffeur de/vers les aéroports, gares et ports. Andrea +39 335 458 670